

CONCOURS DE TRADUCTION *JUVENES TRANSLATORES*

Instructions

Page de couverture: veuillez compléter les encadrés ci-dessous en majuscules.

Pages suivantes: rédigez votre traduction en écrivant sur toutes les lignes, à l'intérieur du cadre. En haut de chaque page, inscrivez les renseignements demandés (nom, numéro d'inscription et nom de l'école), et le numéro de la page (numéro de la page / nombre total de pages).

Langue source: ANGLAIS	Langue cible: FRANÇAIS
Pays: BELGIUM	1941 364
Nom de l'école: Numéro d'inscription: 364	INSTITUT SAINT-FERDINAND Avenue Maréchal Foch 824 7012 JEMAPPES-MONS Tél. (065) 82 22 98 - Fax (065) 82 26 21 Mat. 241.5.277.009 SOUS-DIRECTION
Nom de l'élève: LEVEQUE	
Prénom de l'élève: LAETITIA	
Professeur responsable:	PHILIPPE SCHOORE SOUS-DIRECTEUR

Nom de l'élève: LEUEQUE

Numéro d'inscription et nom de l'école: 364 Institut 5^e Ferdinand

Traduction:

..... Transformer une Tour de Babel ^{en} force puissante

Alors que les gens migrent de pays en pays pour le travail, pour des raisons familiales ou simplement pour le tourisme, ils ont besoin de communiquer dans d'autres langues que leur langue maternelle. L'impact des flux migratoires sur la vie économique, politique et intellectuelle en Europe s'accroît. Bien qu'en monde en mutation, diversité éventuellement des cultures quant à leur ~~sert~~ identité, la diversité culturelles offrent des possibilités d'innovation et de croissance. Le défi est de dissiper les craintes et d'exploiter de nouvelles énergies pour donner à l'Europe le moyen de réaliser tout son potentiel.

.....

La Stratégie de Lisbonne a défini l'apprentissage des langues comme l'un des objectifs prioritaires pour la croissance économique et la cohésion sociale, c'est pourquoi, en 2007, le plurilinguisme a fait l'objet d'un dossier particulier de la Commission. Le plurilinguisme concerne les gens qui communiquent avec plus d'une langue, dans leur vie quotidienne.

Nom de l'élève: ...LELEQUE.....

Numéro d'inscription et nom de l'école: 364...INSTITUT ST FERDINAND.

Aussi décourageant... que... puisse... parfaite..., de... prime... absurd,
 la mise en place du... plurilinguisme... à travers... l'Europe
 ce n'est pas... comme... si... nous... tentions... de... gens... Les.....
 formes... plurilingues... de communication... incluent.....
 les langues... régionales... et... les dialectes... (tels que... de...
 Coekney et... de... beordie) ainsi que... le... langage... des signes.
 Les gens... qui... parlent... une... langue... régionale, minoritaire en même temps
 que leur... transnationales... sont... plurilingues... mais... n'en... sont... pas
 conscients... La... plupart... des migrants... en Europe... parlent
 leur... langue... maternelle... plus... celle... de leur... pays... d'origine.
 Beaucoup... d'Européens... grandissent... dans... des familles
 où... règne... la mixité... linguistique... de... nation... de.....
 "langue... maternelle"... a... peu... de... sens... pour... eux... Ils se.....
 sentiraient... probablement... mieux... dans... l'idée... d'une.....
 première... langue... ou... même... de... plusieurs... premières.....
 langues".

Bien... que... la... mobilité... professionnelle... ou... académique...
 soit... une... force... majeure..., les effets... sur... l'apprentissage...
 des langues... de... la... relance... des interactions... transfrontalières
 et... du... tourisme... mondial... ne... devraient... pas... être.....

Nom de l'élève: ...LEVEQUE.....

Numéro d'inscription et nom de l'école: 364...INSTITUT...S^t FERDINAND

...sous-estimés.....

...Pendant, il y a encore beaucoup à faire... L'Europe...
 doit encourager les gens à accepter la culture des
 uns des autres. En effet cela peut susciter une réaction
 en chaîne en entraînant, ... la
 prise de conscience de leurs propres cultures... et...
 comportements, tout en améliorant la coopération...
 au-delà des frontières linguistiques et culturelles... Il
 faut trouver les moyens pour permettre aux gens de
 profiter pleinement de leur liberté de mouvement...

Les avantages du plurilinguisme pour le particulier ne
 donnent cependant qu'une image partielle de la situation.
 Cela profite également à la société dans son ensemble.
 L'apprentissage des langues a un impact majeur
 sur l'éducation de communautés entières et il a été
 prouvé qu'il y a des liens puissants entre l'éducation
 et les niveaux de vie, la qualité de la santé
 et le bien-être en général.....